

Z básní Dirka Hülstrunka

přeložil Jaromír Typlt

přímá linie

určitá přímá
linie určitá přímá
linie hledám tu přímou
linii potřebuji určitou přímou
linii tu přímou
linii co tu bývala
jenže tato přímá
linie se nám dávno
ztratila
teď je potřeba najít
opět určitou přímou
linii jednu přímou
linii
a dokonalý
čtverec
a nekalé
svědomí
ve všech rozích
vzorné a jasně
nasvícené a v přímých
liniích teď potřebujeme
opět určitou přímou
linii tohle vím
jednou bude zase
prosazena určitá přímá
linie jedna
pravá přímá
linie

Báseň proti skutečnosti

Tato báseň je protibáseň
Vystačí s tím že je proti
Tato protibáseň například proti tomu
aby se psaly další protibásně
Tato báseň považuje protibásně
za neúčinné

Báseň není kafe
Báseň není zákon
Báseň není policie
Báseň není kulomet
Báseň není atentát
Báseň není revoluce
Tato báseň je proti
neúčinnosti
ale je to také báseň proti
všem účinkům
protože všechny účinky mají
vedlejší účinky
Vedlejší účinky nejsou dosud
s plnou účinností prozkoumány
Ale všechny průzkumy
si stejně podplatily
farmaceutické firmy
Tato báseň je proti
farmaceutickým firmám
ale je to také báseň proti
bolestem hlavy
Bolesti hlavy jsou ve skutečnosti
projevem zoufalství
nad neúčinností
básní
Proto je tato báseň
proti skutečnosti

Báseň proti všemu

Toto je báseň proti všemu
Všechno bývalo dobré
jak se říká
Na počátku
Ale nikdo to neví
zas tak určitě

Toto je báseň proti všemu
Všechno se to posere
jak se říká
Na konci
Ale nikdo to neví
zas tak určitě

Toto je báseň proti všemu
Ta báseň je proti dobru
Dobro je dost daleko
a když se k němu přijde příliš blízko
je to vlastně otrava

Tato báseň je také proti sračkám
Sračky jsou blízko
i když se od nich odstoupí
stejně jsou cítit

Báseň se tedy nachází
kdesi uprostřed mezi
dobrem a sračkami a to
je pozice hloupě nerozhodnutá

Proto je ta báseň
proti každému kompromisu
mezi dobrem a sračkami
jinak by se dobro
pomíchalo se sračkami
a to by bylo ještě nechutnější
než to samo o sobě je

Tak jediné dobro na té básni je
že ji není cítit

Dobře uděláno

Dobře
To nebylo dobře
Dobře
To nebylo dobře
Dobře
To vůbec nebylo
Dobře
Co nebylo vůbec dobře
Dobře
To nebylo vůbec dobře co udělali
Dobře
Nebylo to dobře ale proč to nebylo dobře
Dobře
Nebylo to snad dobře uděláno
Dobře
Ale ano bylo to dobře uděláno
Dobře
Ale nebylo to dobře
Dobře
Co jako ale bylo jako
Dobře
Bylo to dobře uděláno ale ne dobře myšleno
Dobře

Ale dobře myšleno neplatí
Dobře
Ale co platí je dobře uděláno
Dobře
Bylo to dobře uděláno
Dobře
Ale nebylo to dobře
Dobře
Tak to bylo špatně
Dobře
Bylo to špatně
Dobře
Ale uděláno dobře

báseň proti válce

tato báseň je proti válce
je to dobrá báseň
protože válka je špatná
tato báseň je proti válce
je to pravdivá báseň
protože válka je prolhaná
tato báseň je proti válce
je to krásná báseň
protože válka je ohavná
tato báseň je proti válce
je to projasněná báseň
protože válka je temná
tato báseň je proti válce
je to tichá báseň
protože válka je hřmotná
tato báseň je proti válce
je to čistá báseň
protože válka je špinavá
tato báseň je proti válce
je to neškodná báseň
protože válka je krutá
tato báseň je proti válce
je to civilizovaná báseň
protože válka je barbarská
tato báseň je proti válce
je to přehledná báseň
protože válka je chaotická
tato báseň je proti válce
je to levná báseň
protože válka je drahá
a nikdo mi nezaplatí za to
že takovou báseň píšu

majetek

majetek

mají majitelé

majitelé

na svém majetku mlčky sedí

nemajetní

majitele sledují

nemajetní

majitelům závidí

majitelé se rozvalují na svých křeslech

nemajetní

bezradně pobíhají okolo

majitelé

prosí si nemajetné k pokladně

nemajetní

žvýkají svoje krajíce s máslem

proklínají pokladnu

proklínají pokladnu

prosíme k pokladně

prosíme k pokladně

majitelé

prosí k pokladně

nemajetní

žvýkají svoje krajíce s máslem

pěkně tlusté krajíce s máslem

nemajetní

domáhají se majetku

nemajetní

prosí si majitele k pokladně

pokladna je zavřená

říkají majitelé

kvůli krizi

říkají majitelé klidně

odevzdejte nám své máslo

je krize

chleby si ponechte

říkají majitelé

ale nemajetní

se krajíců s máslem nevzdají

nemajetní

se krajíců s máslem nevzdají

tady už zabere jenom armááááádáááá



Dirk Hülstrunk (1964) je německý básník a performer. Žije ve Frankfurtu nad Mohanem, kde od roku 1998 organizuje renomovaný poetry slam. V listopadu 2015 byl Hülstrunk stipendistou Pražského literárního domu. www.dirkhuelstrunk.de